



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二·八七七

一九九一年九月廿七日
星期五

目錄

越入境者會議發表聯合公報	一
十月份練靶時間	二
仁愛家庭計劃服務中心遷址	二
屏山發展計劃工程招標承投	三
社署諮詢市民有關獨留兒童在家問題	四
道路交通修訂條例十月起生效	四
外匯基金運作	五
運動場跑道鋪面工程招標	五
保持屋邨清潔運動明日展開	六
荃灣廿九號碼頭獲批租契進行擴建	六
工商司談港德貿易	七
醫療輔助隊南區舉辦招募日	七
入境處拘獲七名菲籍傭工任售貨員	九
工業意外下降建造業傷亡略增	十
兩僱主延遲支薪予外地勞工被罰款	十一
房委會採納租檢報告書建議	附一

頁

越入境者會議發表聯合公報

在河內舉行的有關越南入境者會議今日（星期五）完畢。以下是會後發表的聯合公報全文：

「英國政府和香港政府的代表及聯合國難民專員公署和國際移民機構的代表於一九九一年九月二十三日至二十七日在河內與越南政府代表會晤，商討如何進一步使不符合難民資格的越南人加速返回越南。這次會議是跟進綜合行動計劃督導小組於四月三十日及五月一日於日內瓦舉行的第四次會議。

這次會晤亦是繼過去與越南政府的磋商及今年與越南政府交換意見後而進行的。這些磋商和交換意見是有關越南入境者大量來港而對香港所造成的問題。雙方同意需要遏止越南人湧往香港，以免綜合行動計劃受到影響。

會議就如何以其他方法加快使這些非法入境者返回越南進行了詳盡而有用的商討，以加強綜合行動中有關這類人士須按國際慣例返回原居地的條款。

英國及香港的代表歡迎越南當局現正作出進一步的努力，以阻遏越南人秘密離開越南。同時，英國及香港代表亦歡迎聯合國難民專員公署就資訊方面所作出的相應行動。

會議又注意到提供給自願返回越南人士的現金援助已變成引使他們離開越南，而非返回越南的誘因，故此聯合國難民專員公署宣布於一九九一年九月二十七日後由越南抵達第一收容港的尋求庇護者所能獲得的現金援助額會大幅削減。

會議亦原則上同意有需要採取措施使非難民能加速返回越南。可以預見在不久將來會就這問題作進一步討論，包括在有關的首都進行磋商。」

— 完 —

十月份練靶時間

青山廈村練靶區十月份有十九日舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
十月一日(星期二)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
十月二日(星期三)	零時一分至下午五時
十月三日(星期四)	上午八時三十分至晚上七時三十分
十月四日(星期五)	上午七時至下午五時
十月七日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十月八日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十月九日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十月十日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十月十一日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十月十八日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十月二十一日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十月二十二日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十月二十三日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時
十月二十四日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
十月二十五日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
十月二十八日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
十月二十九日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
十月三十日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
十月三十一日(星期四)	上午八時三十分至下午五時

仁愛家庭計劃服務中心遷址

衛生署今日(星期五)宣布，原本位於屯門仁愛母嬰健康院的**家庭計劃服務中心**，由十月七日(星期一)起遷往屯門新墟新青街屯門診所一樓。

服務時間是逢星期一至五上午九時至下午一時，下午二時至五時，及星期六上午九時至下午一時。

此項搬遷措施不會影響仁愛母嬰健康院的正常運作，該母嬰健康院將繼續提供兒童健康指導、免疫注射、體能智力測驗及產前檢查服務。

屏山發展計劃工程招標承投

拓展署現正招標承投新界屏山發展計劃的第一階段基建工程。

屏山是位於元朗市鎮西面約一千米的鄉區，南面是青山公路，東面及北面則為屏廈路。

有關的合約工程預期於本年十二月中動工，約需十八個月完成。工程項目包括：

* 開拓約五點二公頃的平台土地，以便興建鄉村式屋宇，兩個商住區及一個運動場；

* 興建D3、L2、L3及L6號公路；

* 興建露天停車場；

* 重建青山公路與D3號公路交界處附近的一段青山公路；

* 進行有關的美化環境、斜坡、單車公園、護土牆、垃圾收集站、公廁、污水渠及雨水渠工程；

* 在大棠東採泥區進行道路、渠務及地盤開拓工程。

上述工程由何田建築工程顧問有限公司為拓展署屬下的新界東北拓展處設計及監督進行。

投標表格及有關資料可向香港銅鑼灣禮頓中心二七零四室，該顧問公司辦事處索取。

截標日期為十月十八日正午十二時。

— 完 —

社署公開諮詢市民意見
解決獨留兒童在家問題

社會福利署署理助理署長陳偉君今日（星期五）鼓勵僱主採用幼兒照顧計劃的新路向，贊助企業附設幼兒中心，方便員工照顧幼兒，避免兒童獨留在家，使其安心工作。

陳偉君在一個「諮詢防止兒童被獨留家中無人照顧措施」的記者招待會上作上述呼籲。

他指出：「家長有事外出，而其年幼子女需要短暫照顧的，可以盡量利用暫託幼兒服務或課餘託管服務，避免子女獨留在家。」

「若有其他需要，家長亦可向各區家庭服務中心尋求援助。」

陳偉君指出：「由僱主贊助企業附設幼兒中心可助改善員工的工作效率，因為他們無須擔心其子女的照顧問題。」

他又說，社署在處理獨留兒童在家問題上，決定由本年十月一日（星期二）起向社會大眾諮詢解決問題的有效措施。諮詢為期三個月，並已印備文件，使大眾對問題更加了解。

陳偉君指出：「文件內容概括本港獨留兒童在家問題的情況，現行應付措施，包括提供兒童照顧及支援服務、鄰里互助、公衆教育及立法。」

社會福利諮詢委員會主席周永新教授在記者會上，亦呼籲各界人士踴躍提出意見和建議，找出解決問題的方法。

周永新說：「有關的意見可於本年十二月卅一日前送交社會福利署署長。」

道路交通修訂條例十月一日生效

政府今日（星期五）宣布道路交通（修訂）條例於本年十月一日起生效。

政府憲報今日刊登有關生效日期的告示。

道路交通（修訂）條例旨在更有效管制車輛使用時所噴出的黑煙。

根據修訂條例，當局可以指定私營的廢氣測試中心，進行車輛廢氣測試工作。這等測試中心可為每次測試工作收取費用一百四十元。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
交易產生的預期效果	一九九一年九月廿六日	六〇〇
今早運作產生的效果	一九九一年九月廿七日	減四八九
今午運作產生的效果		增四八九
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI)：
112.2 * +0.0 * 22.9.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

一星期屆滿	一九九一年九月廿六日	一九九一年九月廿七日
一個月屆滿	三點八六厘	四點一〇厘
三個月屆滿	四點一五厘	四點一七厘
六個月屆滿	四點四六厘	四點三九厘
十二個月屆滿	四點九九厘	四點八九厘
	五點七二厘	五點五四厘
票據過戶總額	四十九億六千萬	七十三億一千五百萬

運動場跑道鋪面工程招標

建築署現正招標承投為新界葵涌北部和宜合道運動場跑道供應鋪面材料及進行鋪面工程。

投標表格及其他資料可向香港金鐘道六十六號金鐘政府合署三十四樓建築署索取。截標日期為十月十八日正午。

保持屋邨清潔運動明日展開

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會與房屋署合辦的保持屋邨清潔運動，明日（星期六）在黃大仙樂富中心第一期露天劇場展開。

保持屋邨清潔運動的重點活動包括在六個公共屋邨舉行綜合表演、巡迴展覽，以及全港性的逐家逐戶清掃行動。

屋邨綜合表演及巡迴展覽明日首次在黃大仙樂富邨舉行，至十一月九日在何文田愛民邨結束。

展覽內容除簡單介紹保持香港清潔運動及本年度舉行的各項主要活動外，還介紹由運動的主角清潔龍衍化而成的清潔龍家族，圖文並茂。

此外，展覽的主題亦環繞房屋署舉行的逐家逐戶清掃行動及屋邨屋苑蓮池設計比賽。

保持屋邨清潔運動開展禮的主禮嘉賓，為香港房屋委員會管理及行動小組主席浦炳榮、黃大仙區議會主席陳錦文、市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主席梁錦濠及委員楊錦珍。

荃灣廿九號碼頭獲批租契進行擴展

政府擬將青衣島西岸外約三千零四十平方米海床範圍的租用契約，批予香港加德士有限公司，以便提供土地，興建荃灣第廿九號永久碼頭另一擴展部分。

工程於本月展開，約於一九九二年三月完成。

此外，政府計劃於沙洲東面約一千九百五十六公頃的海床範圍內進行挖掘工程，以提供材料供建築工程及未來填海工程使用，包括新機場在內。

兩處受影響的範圍在今日（星期五）的政府憲報刊登的公告內已有說明。

任何人士如認為荃灣碼頭擴建工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在明年九月二十六日或以前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

至於反對在沙洲對開進行挖掘海沙工程者，則應在今年十一月二十六日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

兩項公告（中英文版）及有關圖則，已張貼在有關地點附近的告示板。各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及有關政務處查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購圖則。

— 完 —

工商司談港德貿易

工商司周德熙今日（星期五）呼籲本港的德國商人，致力使德國的決策者清楚聽到自由貿易的聲音。

周德熙在德國商會以「香港與德國的貿易：貿易機會和關注問題」為題致辭時說，單一市場計劃可能會築成「歐洲堡壘」的問題一直令人擔心。

他表示，當歐洲經濟共同體的內部競爭轉趨激烈時，恐怕共同體便會加強保護主義及變得保守。

他說：「雖然歐洲共市的官員曾多次否認有此傾向，但外界仍存憂慮。」

「如能避免有上述事情發生，在座各位都會有所裨益。因此，我促請各位務須將意見向波恩一日後向柏林一及布魯塞爾傳達。」

「在反保護主義行動上，我們是永不言退的。」

周德熙說，這些歐洲國家的經濟開發，會為不少諸如香港的供應國家提供出口機會。

他又說：「不過，我們亦警覺到歐洲經濟共同體及其成員國，包括德國，有可能犧牲其他貿易夥伴，而集中跟其歐洲鄰近國家進行貿易。」

「我們正密切注視歐洲共市跟匈牙利、波蘭及捷克就聯繫協議進行的談判，恐防共市各國會因出於同情而為這些國家增加進入市場的機會，以致犧牲香港及其他供應國家。」

他表示，這不單會直接影響貿易，更會因歐洲共市將資金轉投這些國家而給香港帶來間接的負面影響。

他說，若要具體確定這對歐洲共市在本港投資的影響並不容易。

他說：「儘管如此，我仍促請各位讓全德國知道，忽略香港甚或亞太區內其他國家的投資機會，是會損害你們的長遠利益的。」

「我們希望德國在香港積極擴展業務，而這亦是我們所需要的。」

談及本港與德國的貿易，周德熙表示，在歐洲經濟共同體成員國當中，德國是本港最大的供應商。

在一九九〇年，香港從德國進口的貨品差不多達一百五十億港元，佔香港從共同市場的進口總值的百分之二十三點六。

自一九八一年以來，香港從德國的進口總額平均每年的增長率約達百分之十八。

他說：「雖然有人可能會認為香港是一個較小的市場，但若以按人口平均計算的進口總值而論，我們從德國進口的貨品總值遠較從其他主要貿易夥伴如澳洲、美國、加拿大、日本及南韓的進口總值為高。」

「所以，雖然我們的市場規模較小，但我們的重要性亦不容忽視。」

「德國商人能看出市場質素的重要性不下於消費者人數，實在是目光如炬。」

周德熙說，目前轉口貿易約佔本港出口總額百分之六十五。

他說：「德國亦是本港第四大轉口市場，僅次於中國、美國及日本。」

周德熙說，香港亦是轉輸德國貨品往亞太區內其他國家的中心。

他說：「在一九九〇年，從德國進口的貨品當中，有百分之三十七是轉輸往其他國家的，這些國家主要是中國、南韓及台灣。」

「因此，我相信從香港將德國貨品轉口的貿易，深具進一步發展的潛力，希望各位能充分把握這些機會。」

醫療輔助隊南區舉辦招募日

醫療輔助隊將在南區舉辦三個星期天的招募日，首次定於本星期日（九月二十九日）在華富邨華富酒樓附近的空地舉行。

其餘兩個招募日則在十月十三日和二十日舉行，地點分別為美豐閣和觀海閣附近的香港仔中心購物商場和鴨脷洲利滿樓的醫療輔助隊南區總部。

招募日由上午九時開始，至下午五時結束。年齡在十六至三十五歲之間的居民若有興趣加入醫療輔助隊，可在當日索取申請表或即場遞交申請。

除設有招募攤枱外，現場還舉辦展覽，介紹醫療輔助隊的工作。

— 完 —

入境處拘獲七名菲籍傭工任售貨員

人民入境事務處調查人員根據線報，昨日（星期四）在赤柱街市的一次行動中，拘獲七名涉嫌違反人民入境條例的菲籍家庭傭工。

該處調查人員曾往十五間店舖，分別向四十人查核身份證明文件。所有被捕人士，包括四女三男，年齡分別由二十六至三十八歲，涉嫌未經批准在赤柱街市各店舖內任職售貨員。其中一人更被發現在港逾期逗留。

四名香港居民現正協助該處調查。

人民入境事務處發言人表示：「根據香港法例的規定，外籍家庭傭工只可為僱傭合約上所指定的僱主工作，亦不應做非家務性質的工作。凡違反居留條件的人士，有被當局檢控之虞，一經定罪，可被罰款五千元及入獄兩年。凡協助及教唆他人違法的人士，亦同樣會被當局檢控及判罰。」

— 完 —

工業意外續下降 建造業傷亡略增

根據勞工處今日（星期五）發表的數字顯示，本年頭六個月的工業意外有下降的趨勢。

今年上半年呈報的工業意外共有一萬八千八百八十一宗，引致三十四人死亡，而去年同期則有意外一萬九千三百一十八宗，有三十二人死亡，減幅為百分之二點三。

勞工處首席工廠督察總監葉玉麟說：「工業意外之下降趨勢是一個令人鼓舞的現象，其中製造業的工業意外減少的幅度最大，下跌百分之八點三，共七千五百三十一宗。」

葉玉麟指出，在製造業中，電子、紡織及塑膠業之工業意外跌幅最大。電子業之工業意外數字由去年頭六個月的四百零九宗下降至本年同期的二百五十九宗，紡織業由一千六百一十九宗下跌至一千一百一十六宗，而塑膠業則由四百八十四宗跌至三百五十九宗。

葉玉麟指出，建造業仍是本港「最危險」的行業，期內意外數字上升了百分之一點七。他促請僱主及工人盡量注意安全，避免意外發生。

他說：「建造業共發生九千三百八十五宗意外，引致二十五人死亡，佔所有行業工業意外總數之半。」

至於礦務、公共事業、運輸及服務行業之工業意外亦增至一千九百六十五宗，升幅為百分之四點三，而造船及修船業則由三百六十九宗增加至四百零四宗。

葉玉麟說：「上半年導致工業意外之主要成因大致與以往相同。」

意外原因包括誤踏物體或與物體碰撞（六千九百二十七宗）、人力搬運重物（三千二百六十一宗）、機械操作（二千五百零四宗）、人體下墜（二千一百八十九宗）、物體下墜（一千一百三十五宗）、使用手工具（一千零六十四宗）、灼熱或腐蝕性之物體（五百三十三宗）、載運工具（四百零六宗）。

葉玉麟補充說：「其他意外則涉及火警或爆炸、觸電、氣體及其他毒性物質及泥土傾瀉。」

在三十四名意外喪生的工人中，二十五名受僱於建造業。死亡原因包括十二名從高處墮下、三人涉及機械操作、四名被下墜物體所傷、一人觸電、兩人為載運工具所傷，至於因火警或爆炸、誤踏物體或物體碰撞，及泥工傾瀉致死的則各有一名。

製造業及其他行業意外死亡原因為涉及機械（三宗）、火警或爆炸（一宗）、觸電（兩宗）、誤踏物體或與物體碰撞（兩宗）、物體下墜（一宗）。

葉玉麟促請工廠東主及工人繼續努力，避免工業意外發生及確保工作場所安全。他指出倘若僱主及工人雙方提高安全警覺，則大部分意外相信均可避免。

— 完 —

延遲支薪予外地勞工

兩僱主昨被法庭罰款

兩名僱主因延誤支付工資及未有給予法定假期予外地勞工，昨日（星期四）被法庭判罰。

位於觀塘之恒利製衣廠由於未有在法例規定期內，分別支付一千六百三十一元及一千七百二十一元應得工資予兩名外地勞工，被觀塘裁判署合共罰款二千元。

根據僱傭條例，僱主在工資期滿後，應盡快支付工資予工人，而在任何情況下，工資必須在到期後之七日內支付。

勞工處於上月初接獲該廠一批外地勞工投訴僱主拖欠工資後進行調查，其後依例對工廠東主進行檢控。

在另一宗案件中，位於西貢之利達船廠由於支付一百七十元予一名外地勞工以代替給予法定假期，被觀塘裁判署判罰五百元。

勞工督察在五月間到該船廠進行例行巡視時，揭發上述違例事件。

根據僱傭條例，倘若僱主未有依時支付工資，最高可被判罰二萬元，而以工資代替給予法定假期則可被罰款一萬元。

編輯注意：下稿已於昨日經新聞發布機發出。

房屋委員會採納 租檢報告書建議

房屋委員會在今日（星期四）舉行的首次公開季會上，採納檢討公屋住戶租金政策及編配標準專責小組委員會的最後建議。

該些建議是專責小組在進行為期三個月的公開諮詢後，提交予房委會考慮的。該項諮詢於七月三十一日結束。

房委會採納的三項主要建議如下：

- △維持每兩年檢討租金一次的做法；
- △繼續收取包括差餉租金，及
- △讓日後的住戶選擇較大或較小的編配標準。

房委會發言人解釋，小組曾建議維持現時每兩年檢討租金一次的做法，因為「在曾經評論這個問題的互助委員會當中，贊成繼續每兩年進行一次檢討的明顯佔大多數。」

發言人指出：「在公開諮詢期間，部分提出意見的人士建議，當房委會達致收支平衡時，兩次檢討相隔的時間應延長至四年。」

「專責小組委員會並不推薦作出這個改變，因為這樣做將須大幅提高租金，方能彌補四年間各項費用的增幅。」

收取包括差餉的租金的政策方面，發言人表示，房委會得悉在諮詢期間，有不少的意見表示支持繼續實行是項方法。

「差餉是由四月開始增加，而兩年一次的租金檢討則有不同的生效日期，分別是四月、九月或十二月。在兩次租金檢討之間分開增加租金以計及差餉加幅，將會引起住戶不滿。」

有關未來公屋住戶可在現行最低編配標準（即每人五點五平方米室內樓面面積而租金以不超過百分之十五的租金與入息比例中位數為準）與新訂的最低編配標準（即每人七平方米而租金與入息比例中位數不超過百分之十八點五）之間作一選擇的建議，小組委員會發現公眾持分歧的意見，並且有誤解，而又有人恐怕這是加租的藉口。

然而，公眾意見對較高的編配標準，亦有明顯的支持。

他表示：「很多曾發表意見的人士都認為，即使編配標準提高，租金與入息比例中位數也不應該增加。」

發言人表示，實際編配的面積已大大超出五點五平方米的最低編配標準。

「根據每人七平方米室內樓面面積的新訂最低標準而建議的編配幅度若然實施，房委會日後釐定租金時，便須把單位租金的水平降低，方可符合百分之十五的租金與入息比例中位數這一規限。」

由於專責小組委員會認為這個情形有欠理想，因此建議把租金與入息比例中位數的規限修訂為百分之十八點五。

專責小組委員會留意到最近一項抽樣調查的結果，調查對象為過去兩年獲安置入住租住屋邨的家庭。

他表示：「結果顯示，在三至二十二個月內，住戶入息中位數上升百分之二十八，導致租金與入息比例中位數由入伙時的百分之十三點一下降至百分之十點二。」

至於有意見批評制定兩套最低標準會造成社會分化，發言人表示：「是項指控並不成立。有些住戶願意繳交較高租金，以入住較大單位，剝奪他們滿足期望的機會，是沒有理由的。」

「另一方面，住戶如希望入住租金較低而面積較小的單位，不應強迫他們租住較大單位，而房屋署是有足夠的較細小及較便宜的單位可以應付他們的需要。」

發言人補充，實行兩個最低編配標準的建議須要調整租金釐定政策，故將呈交港督會同行政局審批。

— 完 —